

2 Journées d'Études sur l'Arménie et la Géorgie médiévales les 23 et 24 novembre
2016

PREMIÈRE JOURNÉE

L'ENLUMINURE ARMÉNIENNE MÉDIÉVALE

Mercredi 23 novembre 2016
MMSH – salle Georges DUBY

Par le professeur Levon CHOOKASZIAN
Chef de la chaire UNESCO d'histoire de l'art
Université d'Etat d'Erevan (Arménie)

PROGRAMME

PROGRAMME

10h – 12h30

1. a. Introduction
b. L'art arménien paléochrétien et les premiers exemples d'enluminure
2. a. La peinture murale arménienne et l'iconographie évangélique
b. Les miniatures de l'Évangile d'Étchmiadzin (X^e siècle) et l'enluminure des manuscrits associés
3. a. L'enluminure de la fin de l'ère bagratide (XI^e siècle)
b. Le style aristocratique et les parallèles byzantins

14h – 17h00

4. a. La miniature arménienne pendant le joug seldjoukide (XI^e - XIII^e siècle)
b. La naissance de l'enluminure arménienne de Cilicie (XII^e siècle)
c. La miniature des domaines des familles féodales d'Arménie centrale (XIII^e siècle)
5. a. La miniature du royaume arménien de Cilicie (XIII^e - XIV^e siècle)
b. L'enluminure à Hromkla, la résidence du catholicos arménien (XIII^e siècle)
c. Toros Roslin et les miniaturistes de son atelier entre l'art byzantin, l'art des croisés et l'art italien
d. La miniature sous le patronage de la cour royale et sa relation avec les arts des pays voisins
e. Sargis Pitzak et le déclin de l'enluminure des manuscrits arméniens de Cilicie.
6. a. L'enluminure pendant les dominations mongole, persane et ottomane (XIII^e - XVII^e siècle)
b. La miniature et le patronage des évêques, des prêtres et des marchands dans la région du lac de Van
c. Arts et miniatures arméniens d'Ispahan au XVII^e siècle
d. Constantinople et ses miniaturistes arméniens au XVII^e siècle
e. Les livres imprimés occidentaux et le déclin de la miniature arménienne
f. Conclusion

Coordination : Patrick Donabédian, LA3M et DEMO (AMU/CNRS)

RÉSUMÉ

Dans l'histoire de la culture arménienne, l'enluminure des manuscrits ou la miniature occupe une place particulière. Les spécimens les plus anciens datent du VI^e-VII^e siècle. Ce sont des fragments d'un manuscrit qui sont insérés à la fin du célèbre Évangile d'Étchmiadzin de 989. Ils représentent l'Annonciation à la Vierge, l'Annonciation à Zacharie, l'Adoration des Mages et le Baptême du Christ. Le plus ancien manuscrit daté et illuminé est l'Évangile de la reine Mlké de 862.

L'enluminure arménienne a une longue histoire. Différents styles y apparaissent. Généralement les manuscrits enluminés ont des images de quinze thèmes chrétiens, dix d'entre eux sont représentés en pleine page. Les évangiles enluminés comportent également les portraits des quatre évangélistes, accompagnés des décors du haut de la page dominant les premières lignes du texte et des ornements marginaux, des tables de canon, de petits portraits miniatures de saints et d'autres motifs géométriques, animaux et floraux. Les enluminures en pleine page représentent les événements majeurs de la vie du Christ, comme la Nativité, l'Adoration, l'Entrée à Jérusalem, la Crucifixion, la Résurrection et l'Ascension.

L'enluminure constitue l'une des branches les plus importantes de l'art arménien. Les colophons ajoutés par les scribes révèlent le rôle des livres dans la dévotion religieuse arménienne et servent à rappeler que la commande d'un manuscrit était un acte de piété comparable à la fondation d'une église. Le manuscrit devient un intermédiaire entre le donateur et Dieu et doit être digne de lui, ainsi que de ceux à qui il est offert. Un grand nombre de manuscrits ont été illustrés, non seulement pour ceux qui souhaitaient posséder une belle œuvre d'art, mais aussi pour des hommes ayant des moyens modestes.

Dans leur ensemble, les miniatures produites en Arménie se distinguent par leur caractère monumental, leur style austère, et leurs tonalités sombres. Les peintres ont utilisé les modèles anciens, mais ont donné une nouvelle vie aux types iconographiques traditionnels en puisant leur inspiration dans la vie quotidienne. En même temps, le développement d'un type d'art qui diverge résolument de la tradition classique est visible, et cette tendance est encore soulignée au Moyen Âge avancé, en particulier dans les manuscrits produits dans les provinces du sud. L'art du royaume arménien de Cilicie (1198-1375) est tout à fait différent. Ses principales caractéristiques sont un travail précis et élégant, des poses animées, des cycles narratifs riches et originaux, et un grand choix de motifs ornementaux peints dans des tons délicats mis en valeur par les fonds d'or. Les enluminures arméniennes du XIII^e siècle sont parmi les meilleurs exemples de la miniature du Moyen Âge. A travers les siècles, les miniaturistes arméniens ont créé des œuvres qui, par leur variété, leur valeur intrinsèque, et leur originalité, tiennent une place importante dans l'art de l'Orient chrétien.

BIBLIOGRAPHIE

- AGEMIAN S., Deux manuscrits cilicien du XIV^e siècle dans les Archives d'État de Cluj-Napoca. - "Revue des Études Sud-Est Européennes", tome XVIII, 1980, 2, p. 251-261.
- AGEMIAN S., Manuscrits Arméniens Enluminés du Catholicos de Cilicie, Préface de S.S. le Catholicos Karekine II, Antelias-Liban, 1991.
- Arménie entre Orient et Occident, Trois Mille Ans de Civilisation, Sous la direction de R.H.KEVORKIAN, Paris, 1996.
- L'art arménien de l'Ourartou à nos jours, Musée des arts décoratifs, Octobre 1970 – Janvier 1971, Catalogue, Paris, 1971.
- AVEDISSIAN O., Peintres et sculpteurs arméniens, Le Caire, 1959.
- CHOOKASZIAN L., Armenian Book Illumination of Crimea and the Art of Miniaturist Grigor Sukiasants (14th century). – Die Kunst der Armenier im ostlichen Europa, Herausgegeben von M. Dmitrieva und B.Kovacz, Koln-Weimar-Wien, 2014, p.190-197.
- CHOOKASZIAN L., L'art occidental, l'art français et la miniature arménienne du XIII^e siècle. - L'Église arménienne entre Grecs et Latins, fin XI^e-milieu XV^e siècle, Textes réunis par I.Augé & G.Dédéyan, Préface J.-P.Mahé, Paris, 2009, p.107-132.
- CHOOKASZIAN L., Les enlumineurs arméniens au Moyen Âge. - L'artista a Bisanzio e nel mondo cristiano-orientale, A cura di M.Bacci, Scuola Normale Superiore Pisa, Pisa, 2007, p.211-253.
- CHOOKASZIAN L., Cilician Book Painting : Miniatures of Toros Roslin and Italian Art. - Atti del Quinto Simposio di Arte Armena, Venezia-Milano-Bologna-Firenze, 1988, 28 maggio – 5 giugno, San-Lazzaro-Venezia, 1992, p. 321-332.
- CHOOKASZIAN L., The five portraits of King Levon II(1270-1289) of Armenian Kingdom of Cilicia and their connections to the art of Mediterranean area. - Medioevo: Immagini e Ideologia, Atti del Convegno Internazionale di Studi, Parma, Italy, 23-27 settembre 2002, a cura di A.Carlo Quintavalle, Milano, Electa, 2005, p.129-137.
- CHOOKASZIAN L., The Motif of the Sphinx in the Decoration of Manuscripts Illuminated by Toros Roslin". Between Paris and Fresno, Armenian Studies in Honor of Dickran Kouymjian, Ed. by B.Der Mugrdechian (Armenian Studies Series, # 13), Costa Mesa, 2008, p. 65-90.
- CHOOKASZIAN L., Newly-Discovered Illustrated Fragments Attributed to the Workshop of Roslin. - ALPAGHIAN, Raccolta di scritti in onore di ADRIANO ALPAGO-NOVELLO in occasione del suo 70mo compleanno, Università «Ca' Foscari» di Venezia, Dipartimento di Studi eurasiatici, Comitato Editoriale e Promotore: G.Casnati, G.Macchiarella, L.Magarotto, B.L.Zekiyani, A cura di G. Macchiarella, ScriptaWeb, Napoli, 2005.
- CHOOKASZIAN L., On the Full Page Illustrations of the Last Judgment in the Art of Armenian Miniaturist of the 13th century Toros Roslin. - Logos im Dialog: Auf der Suche Nach der Orthodoxie, Gedenschrift für Hermann Goltz

- (1946-2010), Hrsg. von A.Briskina-Müller, A.Drost-Abgarjan, A.Meißner, LIT-Verlag, Berlin-Münster-Wien-Zürich-London, 2011, p. 283-302.
- CHOOKASZIAN L., On the Portrait of Prince Levon (Ms. Yerevan 8321). - *Revue des Etudes Arméniennes*, XXV, Paris, 1994-1995, p. 299-335.
- CHOOKASZIAN L., Once Again of the Subject of Prince Levon's Portrait. - *Journal of Society of Armenian Studies*, X, Dearborn-Michigan; 1999, p. 47-69.
- CHOOKASZIAN L., On the Portrait of Prince Levon and Princess Keran. - *Journal of Armenian Studies*, VI, No. 2, Boston, 2001-2002, p. 73-88.
- DER NERSESSIAN S., *Armenia and Byzantine Empire*, Cambridge.Mass., 1945.
- DER NERSESSIAN S., *L'art arménien. – Études byzantines et arméniennes* - *Byzantine and Armenian Studies*, t. 1, Louvain, 1973, p. 497-508.
- DER NERSESSIAN S., *L'art Arménien des origines au XVIIe siècle*, Paris, 1977.
- DER NERSESSIAN S., *Armenian Manuscripts in the Freer Gallery of Art*, Washington D.C., 1963.
- DER NERSESSIAN S., *Armenian Manuscripts in the Walters Art Gallery*, Baltimore, 1974.
- DER NERSESSIAN S., *Church of the Holy Cross*, Cambridge, 1965, p. 36-49, fig; 57-70.
- DER NERSESSIAN S., *Manuscrits arméniens illustrés des XII^e, XIII^e, et XIV^e siècles de la Bibliothèque des Pères Mekhitharistes de Venise*, Texte, Paris, 1937.
- DER NERSESSIAN S., *Manuscrits arméniens illustrés des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles de la Bibliothèque des Pères Mekhitaristes de Venise*, Album, Paris, 1937.
- DER NERSESSIAN S., *La miniature arménienne au XIII^e siècle*. - *Archeologia*, 1979, 126, p. 18-25.
- DER NERSESSIAN S., *La peinture arménienne au VII^e siècle et les miniatures de l'Évangile d'Étchmiadzine*, *Études Byzantines et Arméniennes – Byzantine and Armenian Studies*, Louvain, 1973, p. 525-532.
- DER NERSESSIAN S., *Miniatures ciliciennes*. - *Études byzantines et arméniennes - Byzantine and Armenian Studies*, t. 1, Louvaine, 1973, p.509-515.
- DER NERSESSIAN S., *Le psautier arménien illustré*. - *Études Byzantines et Arméniennes - Byzantine and Armenian Studies*, Louvaine, 1973, t. 1, p. 638-651.
- DER NERSESSIAN S., *Le reliquaire de Skévra et l'orfèvrerie cilicienne aux XIII^e et XIV^e siècles*. - *Études Byzantines et Arméniennes-Byzantine and Armenian Studies*, Louvain, 1973, t. 1, p. 705-721.
- DER NERSESSIAN S., *The Chester Beatty Library, A Catalogue of the Armenian Manuscripts with an Introduction on the History of Armenian Art*, I, II volumes, Dublin, 1958.
- DER NERSESSIAN S., *The Date of the Initial Miniatures of the Echmiadzin Gospel*. *Etudes Byzantines et Arméniennes – Byzantine et Armenian Studies*, Louvain, 1973, p. 533-558.
- DER NERSESSIAN S., *Toros Roslin et l'Évangile de Zeytoun*. - *Études Byzantines et Arméniennes-Byzantine and Armenian Studies*, t. 1, Louvain, 1973, p. 559-562.

- DER NERSESSIAN S., Une apologie des images du septième siècle. - Études byzantines et Arméniennes, - Byzantine and Armenian Studies, Louvain, 1973, t. 1, p. 379-403.
- DER NERSESSIAN S., MEKHITARIAN A., Miniatures arméniennes d'Ispahan, Préface et Introduction de S.S. le Catholikos Karékine II, Brussels, 1986.
- DJANASHAN M., Miniatures arméniennes, Venise, 1970.
- DOURNOVO L., DRAMPPIAN R., Miniatures arméniennes, Erevan, 1969.
- DURAND J.(dir.), Armenia Sacra, Paris, 2007.
- L'Évangile arménien, Édition phototypique du Manuscrit No.229 de la Bibliothèque d'Étchmiadzin, par F. MACLER, Paris, 1920.
- EVANS H.C., Manuscript Illumination at the Armenian Patriarchate of Hromkla and the West, Ph.D. Dissertation, Institute of Fine Arts, New York University, 1990.
- GUEVORKIAN A., Miniature arménienne: Portrait, Erevan, 1982.
- IZMAILOVA T.A., Miniature arménienne: Hovhannes Sandghkavanetsi, Erevan, 1986.
- IZMAILOVA T.A., Le cycle des fêtes du Tetraévangile de Mougna (Maténadaran, No 7736). - Revue des Études Arméniennes, t. VI, Paris, 1969, p. 105-139.
- IZMAILOVA T.A., L'iconographie du cycle de fêtes d'une groupe de codex arméniens d'Asie Mineure. - Revue des Études Arméniennes, t. IV, Paris, 1967, p. 125-166.
- IZMAILOVA T.A., Le Tetraévangile illustré arménien de 1038 (Maténadaran, N° 6201). - Revue des Études Arméniennes, Paris, 1970, t. VII, p. 203-240.
- JANASHIAN M., Armenian Miniature Painting, I volume, Saint-Lazare-Venice, 1966.
- KEVORKIAN R.H.(dir.), Arménie entre Orient et Occident. Trois mille ans de civilisation, Paris, 1996.
- KEVORKIAN R.H., ACHDJIAN B., Tapis et textiles arméniens, Marseille, 1991.
- KEVORKIAN R.H., MAHE J.-P., Le livre arménien à travers les âges, Marseille, 1985.
- KHANDANIAN A., Le thème de la Sirène-oiseau dans l'enluminure des manuscrits arméniens. - Atti del Primo Simposio Internazionale di Arte Armena, (Bergamo 28-30 giugno 1975), San Lazzaro-Venezia, 1978, p. 377-394.
- KORKHMAZIAN E., Deux manuscrits arméniens écrits et illustrés à Bologne. - Atti del Quinto Simposio Internazionale di Arte Armena, Venezia-Milano-Bologna-Firenze 1988 28 maggio-5 giugno, San Lazzaro-Venezia, 1991, p. 517-521.
- KORKHMAZIAN E., DRAMPPIAN I., HAKOPIAN G., La miniature arménienne, XII^e-XIV^e siècle, Collection du Maténadaran d'Erevan, Leningrad, 1984.
- KOUYMJIAN D., The Arts of Armenia, Lisbonne, 1992.
- KOUYMJIAN D., Chinese Elements in Armenian Miniature Painting in the Mongol Period. - Armenian Studies, Études arméniennes in Memorium Haig Berberian », Lisbon, 1986, p. 415-468.
- KOUYMJIAN D., L'iconographie de l'Histoire d'Alexandre le Grand dans les manuscrits arméniens. - Alexandre le Grand dans les littératures occidentales et proche-orientales, Paris, 1999, p.95-110.

- LEYLOYAN-YEKMALYAN A., L'art du livre au Vaspurakan, XIV^e-XV^e siècles, Étude des manuscrits de Yovannes Xizanc'I, Paris, 2009.
- MACLER F., Miniatures arméniennes, Vies du Christ, Peintures ornementales (X^e au XVII^e siècle), Paris, 1913. MACLER F., Documents d'art arméniens, De Arte illustrandi- Collections diverses, Notices et descriptions, Paris, 1924
- MATTHEWS TH. F., SANJIAN K., Armenian Gospel Iconography, The Tradition of the Glajor Gospel, with Contribution of ORNA M.V. and RUSSEL J.R., Ed. by MATTHEWS TH. F., Washington D.C., 1991.
- MATTHEWS TH. F., The Early Armenian Iconographic Programme of the Ejmiacin Gospel, in: "East of Byzantium: Syria and Armenia in the Formative Period", Eds. GARSOIAN N. G., MATTHEWS TH. F. and THOMSON R. W., Washington D.C., 1982, p.199-215.
- MATTHEWS TH. F., WIECK R.S., Treasures in Heaven, Armenian Illuminated Manuscripts, New York, 1994.
- MEKHITARIAN A., Trésors du Patriarcat arménien de Jérusalem, Jérusalem, 1969.
- Miniatures Arméniennes, Texte et notes de L. A. DOURNOVO, Préface de S. DER NERSESSIAN, Paris, 1960.
- MUTAFIAN C., La Cilicie au carrefour des empires, t. 1, 2, Paris, 1988.
- MUTAFIAN C. (dir.), Arménie: La Magie de l'écrit, Paris, 2007.
- NARKISS B. and STONE M., Armenian Art Treasures of Jerusalem, Jerusalem, 1979.
- NERSESSIAN V., Armenian Illuminated Gospel -Books, London, 2001.
- NERSESSIAN V., Treasures from the Ark, London, 2001.
- SAKISIAN A., Pages d'Art Arménien, Paris, 1940.
- TAYLOR A., Armenian Gospel Illustration: The School of Vostan, (1390-1437), Ph.D. Dissertation, Institute of Fine Arts, New York University, 1988.
- THIERRY J.- M., DONABEDIAN P., Les arts arméniens, Paris, 1987.
- TCHOBANIAN A., La Roseraie d'Arménie, t.1, 2, 3, Paris, 1918, 1923, 1929.
- ULUHOGIAN G., ZEKIYAN B.L., KARAPETIAN V. (dir.), Arménie, Impressions d'une civilisation, Milan, 2011.
- VELMANS T., Maniérisme et innovations stylistiques dans la miniature cilicienne à la fin du XIII^e siècle. - Revue des Etudes Arméniennes, t. XIV, 1980, p. 415-433.

